

Aleksandra Vasiljevna Punžina – tverinkarielan murdehin tutkija – läksi tuonilmaziin

Tverinkarielazilla on šuuri abie. Läksi tuonilmaziin 30. talvikuuda Petroskoissa tverinkarielane Aleksandra Vasiljevna Punžina.

A.V. Punžina šyndy 20.05.1934 Kalininašša (Tveri). Tuattoh Vasilij Ivanovi šyndy Kurginan kyläššä, a muamoh Jevdokija Feoktistovna — hutoralla Spornoilla Tolmačun luona. Nyt jo ei ole šidä hutorua, jiadih vain juablokkapuut da kivet mečällä keššeššä. Koissa paistih omalla kielellä, žentän Aleksandra hyvin tiedi tolmačun murrehta. Konža lieni voina, tuaton otettih voinah. Vuodena 1941 pereh myöštiäči elämäh Tolmačuh. Aleksandra i hänen velli Veniamin opašuttih i loppiettih Tolmačun školan.

Vuodena 1953 Aleksandra läksi opaštumah Petroskoih. Vuuvešta 1966 hiän ruado Kielen, literaturan, istorijan institutašša Petroskoissa, valmisti dissertacijan tverinkarielazin murdehinh näh. Aleksandra Vasiljevna moni kerdua oli tullun Tverin Karielah kirjuttamah rahvahan paginua. Hiän rubei keriamäh šanoida i virkehie Karielan kielen šanakirjah varoin. Monissa kylissä A.V. Punžina oli yheššä Šuomen tiedomiehenke Pertti Virtarannanke. Hiän autto Pertti da Helmi Virtarannoilla valmistua kirjutukse hiän kniigoih varoin tverinkarielazih näh.

Aleksandra Vasiljevna Punžinan Karielan kielen šanakirja (tverin murreh) nägi ilman vuodena 1994. Tämä sanakirja lieni lujana peryštänä kirjakielellä. Aleksandra Vasiljevna ruado, što D.V. Bubrihan ”Karielan kielen murdehin atlasuh” oldais’ pandu primierat tverinkarielan murdehista, kumbazet hiän keräi. Atlassun painettih Šuomešša vuodena 1997.

Konža Tverin Karielašša vuodena 1994 ruvettih tuaš opaštamah omua kieldä, A. V. Punžina autto opaštajilla, kävi Tverih karielan kielen seminaroih. Vuodena 1999 hiän opašti karielan kieldä Tverin universitetašša grupalla, kumbane opaštu tverinkarielan i šuomen kieldä. Aleksandra Vasiljevna äijän ruado šiuh varoin, što tverinkarielazet kirjutettais’ omalla kielellä. Hiän kiändi tverinkarielakši kniigan ”Iisusan eländä”.

Rubiemma muistamah Aleksandra Vasiljevna Punžinua, kumbane kaiken elännän pani oman armahan kielen hyväkši.  
Igähine muisto i taivaškuningahuoš Aleksandra Vasiljevna Punžinalla.

Tverin oblastin Tverinkarielazin kul’turnoi avtonomija  
Tverin linnan karielazin kul’turnoi avtonomija  
”Tverin Kariela” – nuorin tverilazin yhyš